

POR QUÉ ME ENAMORÉ DE MÉXICO

YURIKO USHIKAWA

Hola. Yo estudié 10 meses en la ciudad de México y me enamoré de México. Yo decidí estudiar en México porque quería aprender español. Pero la gran razón por la que fui fue que me interesaban los problemas sociales, especialmente los de los niños. Cuando llegué ahí, desafortunadamente tuve la experiencia de ver a gente que vivía en la pobreza. Yo sabía eso porque antes de ir a México había estudiado esos problemas en la universidad. Pero para mí era muy triste y me puse a llorar muchas veces en casa porque una cosa es saber de la pobreza y otra muy diferente es tener una experiencia acerca de ella. Siempre había niños, de 2 o 3 años de edad, que vendían cosas en todos los lugares, aunque no se las compraba casi nadie. Era muy fácil de imaginar su futuro. Entonces al principio en México me sentía muy estresada.

Pero me enamoré de México. ¿Por qué? Porque allá también tenía tiempo para olvidarme de ello. O sea en México pude participar en fiestas y beber tequila. En Japón también estoy pensando en problemas sociales como problemas infantiles, guerras, el problema ambiental etc y tengo mucho estrés porque esos problemas son demasiado difíciles y complicados para resolverlos pronto.

実際のスピーチの表現などが原稿集と変更する可能性があります。

Además en Japón rara vez bebo. Aquí no hay fiestas como en México, por eso no tengo tiempo para olvidarme de ello completamente. Pero lo tenía en México. Ahora, después de regresar a Japón, entiendo que ese tiempo fue muy importante para mí. Además en México la gente es muy amable y alegre, la comida es muy rica, la naturaleza es maravillosa, las fiestas son agradables y finalmente abunda el tequila que necesito en mi vida. Mis amigos mexicanos estudiaban mucho los días entre semana y bebían y bailaban mucho los fines de semana. Me gustaba ese ritmo de vida. Además algunos de mis amigos hacían actividad de voluntariado para los niños. Una de ellos me dijo “cambiar la situación pronto es muy difícil pero podemos cambiarla paso a paso y no necesitamos tener un gran sentimiento de culpa.”

Ahora todos los días yo quiero “regresar” a México. Claro que extraño a mis amigos, pues realmente quiero verlos, pero también quiero hacer algo para la gente que necesita ayuda en México. Yo quería hacerlo durante la estadía de intercambio, pero no pude porque en ese momento no sabía hablar español bien. Si puedo hablarlo como los nativos, podría entender mejor su pensamiento. Entonces claro que todavía tengo que aprender español mucho más, pero tengo muchas ganas de volver a México y hacer algo para mejorar las condiciones de la gente que tiene problemas en México. Como siempre me ayudaban mucho los mexicanos, nunca tenía miedo cuando viajaba sola fuera de la ciudad de México. México es mi segundo hogar y me enamoré de México.

なぜ私はメキシコに恋に落ちたのか

後川 有里子

こんにちは。私はメキシコシティで10カ月勉強し、メキシコに恋をしました。私がメキシコで勉強しようと思ったのは、スペイン語を勉強したかったからです。でも、大きな理由は社会問題、特に子どもの問題に興味があったからです。メキシコに着いたとき、貧しい人々を見なければならなかったです。その状況はメキシコに行く前に大学で勉強していたのでしていませんでした。しかし、それはわたしにとってとても悲しくて、いつも家で泣いていました。なぜなら知ることと経験することは全く違うからです。2、3歳の子どもがどこでもいつでもものを売っています。しかし、多くの人は買いません。彼らの将来は容易に想像できました。なので、留学当初はストレスでいっぱいでした。でも、私はメキシコに恋に落ちたのです。なぜなのか？なぜならわたしにとって社会問題を忘れる時間があったからです。つまり、メキシコにはフィエスタにテキーラがあります。日本でも私は子どもの問題、戦争、環境問題など社会問題について考えています。そしてそれがストレスになります。なぜならそういった問題はすぐ解決することができないとても難しく複雑な問題だからです。さらに、日本ではほとんどお酒を飲むことはありません。メキシコのようなフィエスタもありません。だから私が社会問題を完全に忘れる時間がありません。しかし、メキシコではその時間があります。日本に帰ってきた今、その時間が私にとってとても重要だということがわかりました。さらに、メキシコに

実際のスピーチの表現などが原稿集と変更する可能性があります。

は愛情深く陽気な人々や、とても美味しい料理、素晴らしい自然、たのしいフィエスタに私の人生に必要なテキーラがあります。メキシコ人の友達は、平日はとても勉強していましたが、週末はたくさん飲んで踊ってとじていました。私はそのメリハリが好きでした。さらに、友達の中には子どもに関するボランティア活動をしています。その中の一人は私に「すぐに変えることは難しいけれど、少しずつ変えることができるから、自分自身を責めなくていいよ」とってくれました。

私は今、毎日メキシコに帰りたと思います。もちろん友達が恋しいので会いたいですし、さらに助けを必要としている人々のために何かしたいです。本当は留学中にしたかったのですが、スペイン語が上手くしゃべれなかったので行動に移せませんでした。もしスペイン語がネイティブのようになせれば、彼らの考えていることをきちんと理解できます。もちろんまだまだスペイン語を勉強しなければいけませんが、メキシコに帰って生活や人生で問題を持っている人々やメキシコの現状を改善するために私も何かしたいと思っています。なぜならメキシコの人々はいつも私を助けてくれました。だから、メキシコシティのそとに一人で旅行した時も、不安を持っていたことは一度もありませんでした。メキシコは私の第二の故郷であり、私はメキシコに恋に落ちました。